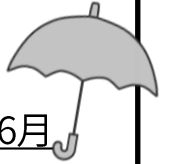


がくせい ぼらんていあ ぐるーぷ しばその ぷろじえくと  
学生ボランティアグループ 芝園かけはしプロジェクト

Student Volunteer Shibazono Kakehashi Project

学生志愿者 芝園桥梁项目

2022年6月



ろくがつ つゆ よ あめ おお きせつ はい  
6月は「梅雨」と呼ばれる雨の多い季節に入ります。/ The rainy season called "tsuyu" begins in June. / 六月是雨季的开始，在日本被称为"梅雨(tsuyu)".

Q1. あじさい つゆ だいひょうてき はな あじさい はなことば  
アジサイは梅雨の代表的な花です。アジサイの花言葉  
(花から想像される言葉)は何ですか？

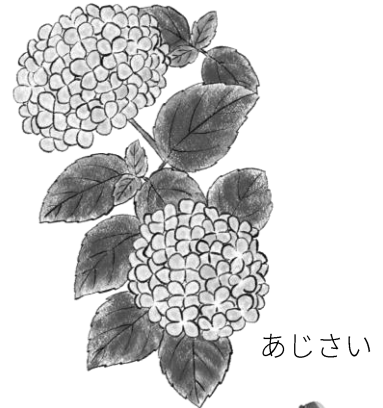
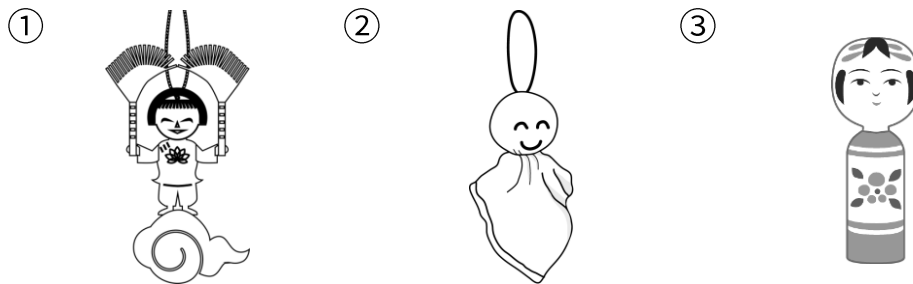
Hydrangea is a typical flower in the rainy season. What is the flower language of hydrangea?  
紫阳花是雨季的典型花卉。绣球花的花语是什么？

- ① ちようじゆ ちようじゆ Longevity / 长寿 ② うつ き うつ き Inconstancy / 心情易变 ③ あか あか Brightness / 活泼

Q2. にほん は ねが ぼうず にんぎよう つ ふうしゅう  
日本には、晴れを願い「てるてる坊主」の人形を吊るす風習が  
あります。これは、は ねが ねが そうせいじよう にんぎよう つ ちゅうごく  
ふうしゅう へんか へんか い ぼうず  
風習が変化したものとされています。「てるてる坊主」はどれですか？

In Japan, there is a custom of hanging "teru teru bozu" dolls to wish for fine weather.  
This custom is said to have originated in the Chinese custom of hanging dolls of "sǎoqíngniáng" to wish for fine weather. Which is "teru teru bozu"?

在日本，祝愿天空晴朗，有一种挂てるてる坊主(teru teru bozu)的习俗。  
据说这是中国悬挂"扫晴娘"的习俗的一种变体。下面哪个是"teru teru bozu"？



しばその ぷろじえくと  
芝園かけはしプロジェクト / Shibazono Kakehashi Project / 芝園桥梁项目

しばそのだんち かつどう がくせい ぼらんていあ  
芝園団地で活動する学生ボランティアです。/ We are  
a student volunteer group in Shibazono. / 我们是在芝園団地活动的学生志愿者。

せいかい  
正解 / answer / 正确

Q1 ② あじさい つち さんど ろうかげんしよう あお・あか・みどり  
アジサイは、土の酸度や老化現象により、青・赤・緑など  
さまざまな色に変化します。/ Hydrangea changes to various colors such as blue, red,  
and green due to the acidity of the soil and the aging phenomenon. / 根据土壤的酸度和老化现象  
紫阳花的颜色会变成蓝色、红色、绿色和其他颜色。

Q2 ② しろう ぬの がみ にんぎよう あまぐも  
白い布や紙でつくった人形です。①は掃晴娘で、雨雲を  
掃くほうきを持っています。/ "Teru teru bozu" is made of white cloth or paper. ① is  
"sǎoqíngniáng", which is a female doll holding brooms to sweep away rain clouds. / 这些娃娃是用白布  
或纸做的。①是扫晴娘，拿着扫帚扫除雨云。